تعداد سوالات : تستی : ۲۵ **تشریحی :** ۷ | **زمان آزمون (دقیقه) : تستی :** ۵۵ **تشریحی :** ۴۵ | **سری سوال :** یک ۱

عنـــوان درس: ترجمه متون ادبی ۱

رشته تحصیلی/کد درس: زبان وادبیات انگلیسی۱۲۱۲۱۳۴

پیام نور
WWW.PNUNA.COM
پایگاه خبری دانشجویان پیام نور

1-**Neither of honest civility nor skilful poetry.**

1. نه ازروی شهری بودن واقعی است و نه ازروی مهارت شاعری
2. نه ازروی شهری بودن است ونه ازروی شاعربودن
3. نه از روی تمدن صادقانه بوده ونه ازروی شعر ماهرانه
4. هم براساس شعور واقعی وهم بر اساس مهارت در ادبیات

2-**This needs no further to be enlarged.**

1. لازم نیست که به شرح جزئیات بپردازیم
2. دیگرجسد نیازی به کالبد شکافی و تشریح ندارد
3. دیگر نیازی به بزرگ نمایی نیست
4. دیگر نیازی به شرح وتفصیل نیست

3-**But thrust in the clown by head and shoulders to play a part in majestical matters , with neither decency nor discretion;**

1. نه با شایستگی ونه با درایت
2. نه با شکوه ونه تحسین بر انگیز
3. نه از روی نجابت ونه ازروی بصیرت
4. نه با بردباری ونه با تعجیل

4-**So as neither the admiration and commiseration.**

1. نه ازروی حیرت ونه ازروی دقّت
2. نه با تحسین ونه با ترحم
3. نه از روی تحسین ونه ازروی تحقیر
4. نه با شکوه وعالی ونه پست و حقیر

5-**To show himself courteous unto her at her arrival**

1. با ورود او خودش را نسبت به او متواضع و رام نشان داد
2. خودش را در همان لحظه ی ورودش وفادار نشان داد
3. برای مهربان نشان دادن خودش به او در لحظه ی ورود او
4. خودش را با ورودش صادق و درستکار نشان داد

6-**Now her beauty (as it is reported) was not so passing, as unmatchable of other women**

1. حالا از زیباییش آنقدر نمی گذشت، بی همتا نسبت به زنان دیگر
2. حال زیباییش آنقدر هم سطحی و گذرا نبود،قابل قیاس با زنان دیگر هم نبود
3. همانطور که گزارش شده ، در حال حاظر زیباییش چشمگیر نیست، به همان ناجوری زنان دیگر
4. همانطور که گزارش می شود، زیباییش آنقدر سطحی هم نبود،غیر قابل پیش بینی با دیگر زنان

7-**and almost murdered by disdain.**

1. وتقریباً ازشکنجه کشته شدند
2. وهمینطور با ضرب وشتم به قتل رسیدند
3. و تقریباً نابودشده از اهانت وتحقیر
4. وهمچنین از خیانت کشته شدند

www.unip.ir فروش نمونه سوالات پیام نور + پاسخنامه

پیام نور .PNUNA.COM
پایگاه خبری دانشجویان پیام نور

8-**For natural abilities are like natural plants,<u>that need pruning by study</u>.**

1. که با مطالعه لازم است جدا شوند
2. که لازم به مراقبت برای رشد وشکوفایی
3. که نیز دارند با توجه شکوفا شوند
4. که باید با دقّت هرس شوند

9-**A man that is young in years may be old in hours if he has lost no time. It means that.....**

1. تمام عمرش را هدر داده است
2. از زمان به خوبی استفاده کرده است
3. تمام عمرش باید حسرت بخورد
4. از نظر سنی جوان است ولی ظاهراً پیر به نظر می رسد

10-**<u>and his hand shall bind up all our scattered leaves again for that library</u> where every book shall lie open to one another.**

1. و فرمان او دوباره تمام برگهای از هم گسسته را برای آن کتابخوانه گرد آوری خواهد کرد
2. وقدرت او دوباره تمام برگه های پراکنده ی ما را، برای آن کتابخانه پیوند می دهد....
3. و دست او همه ی برگهای پاره پاره را برای آن مجموعه متصل می کند
4. و او همه برگهای از هم گسیخته را گرد هم خواهد آورد

11-**his treasure will not defray him as he travels.**

1. اندوخته اش خرج او را درهنگام سفر تأمین نمی کند
2. در هنگام سفر گنجش را با خود می برد
3. گنجش را در هنگام سفر با خود نمی برد
4. جواهراتش در هنگام سفر کافی نیست

12-**And made fit for God by that affliction.**

1. و بوسیله ی آن فرمان برای خدا آن را مهیا ساخت
2. و خود را آماده کرد برای خدا با آن عبادت
3. وخودرابرای آن رسالت رسیدن به خدا مهیا می سازد
4. و با آن رنج و سختی است که شایستگی رسیدن به پروردگار را می یابد

13-**He counterfeits a smiling welcome**

1. او با یک روی خوش دروغین پذیرایی می کند
2. او با لبخندی ملیح خوش آمد گویی می کند
3. با لبخندی ساختگی خوش آمد می گوید
4. او با یک لبخند مرموز پذیرای آنها می شود

www.unip.ir فروش نمونه سوالات پیام نور + پاسخنامه

پیام نور .PNUNA.COM
پایگاه خبری دانشجویان پیام نور

14-**We find three principal causes of quarrel. First, competition; second, diffidence; thirdly, glory.**

سه علت اصلی در نزاع وجود دارد:

1. اوّل رقیب، دوّم دشمنی، وسوم برد
2. اوّل نزاع ، دوّم تمایز وسوم عظمت
3. اوّل مسابقه دوّم تفاوت و گوناگونی ؛ سوّم شکوه
4. اول، رقابت، دوم، عدم اعتماد به نفس؛ سوم، شکوه و جلال

15-**Before he espied a foul fiend ...**

1. ازقبل او دیو پلیدی را مشاهده کرد
2. قبلاً او احمق پیری را مشاهده کرده بود
3. او از پیش فرد کودنی را ملاقات کرد
4. او از قبل یار بی وفایش را دیدار کرده بود

16-**Prepare thyself to die, for I swear by my infernal den.**

1. زیرا من بوسیله ی روح اندرونم است که فرمان می برم
2. چون به (کمینگاه) لانه شیطانی ام قسم می خورم
3. برای اینکه من به آفریدگاریکتایم سوگند می خورم
4. چون من به روح شیطانیم قسم می خورم

17-**He has beautified the inside of his church with several texts of his own choosing.**

1. درون عمارتش را با متون مختلف انتخابی تزیین کرده است
2. او درون صومعه اش را با متونی به انتخاب خودش مزین کرده است
3. داخل کلیسای خود را با متون متنوع برگزیده ی خود آراسته است
4. او درون کلیسا را با چندین متن منتخب زیبا کرده است

18-**The day of execution, or consummation, or apotheosis.**

1. روز اعدام یا اتمام، یا رهایی از زندگی خاکی و عروج باسمانها
2. روزبه صلیب کشیدن، یا آزاد ی ،یا به درجه ی خدایی
3. روز اجرا،یا مصرف گرایی،یا توهم بیمارگونه
4. روزمرگ، اشباع شدن، یا سفسطه

19-**This meeting was at first very tender on both sides.**

1. این ملاقات در ابتدا خیلی دو طرفه بود
2. این جلسه در آغاز بسیار به دو سمت متمایل بود
3. این جلسه در اوّلین مناقصه دو سویه بود
4. این ملاقات اوّل حساس به دوطرف بود

www.unip.ir فروش نمونه سوالات پیام نور + پاسخنامه

تعداد سوالات : تستی : ۲۵ **تشریحی :** ۷ | **زمان آزمون (دقیقه) : تستی :** ۵۵ **تشریحی :** ۴۵ | **سری سوال :** یک ۱

عنـــوان درس: ترجمه متون ادبی ۱

رشته تحصیلی/کد درس: زبان وادبیات انگلیسی۱۲۱۲۱۳۴

پیام نور PNUNA.COM
پایگاه خبری دانشجویان پیام نور

20-**They can neither indulge vanity nor gratify malignity.**

1. نه لذّات شهوانی را از خود دور می کنند ونه به دنبال اخلاقیات می روند
2. نه بد ذاتی را رها می کنند ونه بد بینی شان را
3. آنها (رقبا) نه می توانند غروررارهاکنند، ونه بدطینتی شان ارضا می شود
4. آنها نمی توانند پوچی را دنبال کنند ونه بدبینی را ارضا کنند

21-**to fill their mouth with hypocritical joy and outrageous sorrow.**

1. و دهانشان را با لذت زودگذر و خشم دائمی عطرآگین سازند
2. سخنانشان مملواز شعف ریاکارانه واندوه ظالمانه باشد
3. وپر کنند دهانشان را با شادی دو جانبه و خشم یک جانبه
4. و حرفهایشان یک مشت دروغ ودورویی و اندوه آشکار

22-**To make them meet in rapture, and part in agony;**

1. و باعث شوی که آنها در عصبانیت جدا شوند ودر سختی ملاقات کنند
2. و آنها را مجبورکنی تا درهنگام سختی و گرفتاری ملاقات کنند و در ناراحتی جدا شوند
3. وآنها را وادار کنی تا همدیگررادرشادی ببینند ودر خشم ازهمدیگرجداشوند
4. و سبب شوی که آنها در هنگام ناراحتی ببینند وشادیهایشان را با هم قسمت کنند

23-**There is nothing magnanimous in bearing misfortunes with fortitude.**

1. بدیمنی
2. تحقیر آمیز
3. بزرگوار
4. با شکوه

24-**The crime and folly of the court of Ravena was expiated a third time by the calamities of Rome.**

1. با جنایات رم شدّ ت یافت
2. با بدبختیهای رم از بین رفت
3. بوسیله ی ظلمهای رم تشدید شد
4. با سقوط (نابودی)رم پاک شد

25-**and bat one of the outlets of the town, with a wooden leg.**

1. وپدیدار شد در جلوی در مغازه با پای آتل بندی شده
2. وبا یک پای مصنوعی در یکی از دکه های شهر ظاهرشد
3. با عصای چوبی در ورودی یکی از فروشگاههای شهر گدایی میکرد را دیدم
4. وبا یک پای چوبی در یکی از مغازه های حراجی شهر فروشندگی می کرد

فروش نمونه سوالات پیام نور + پاسخنامه ← www.unip.ir

تعداد سوالات : تستی : ۲۵ **تشریحی :** ۷ | **زمان آزمون (دقیقه) : تستی :** ۵۵ **تشریحی :** ۴۵ | **سری سوال :** یک ۱

عنـــوان درس: ترجمه متون ادبی ۱

رشته تحصیلی/کد درس: زبان وادبیات انگلیسی۱۲۱۲۱۳۴

سوالات تشریحی

26- **But our comedians think there is no delight without laughter which is very wrong; for though laughter may come with delight.**
The parson نمره ۱.۰۰

27- **Some of them followed the barge all along the river`s side: others also ran out of the city to see her coming in.** نمره ۱.۰۰

28- **Histories make men wise; poets , witty; the mathematics, subtle; natural philosophy, deep; moral, grave; logic and rhetoric, able to contend.** نمره ۱.۰۰

29- **Whence come you? And whither are you bound?** نمره ۱.۰۰

30- **The parson is always preaching at the squire, and the squire , to be revenged on the parson, never comes to church.** نمره ۱.۰۰

31- **Instead of showing any marks of dejection or contrition, he rather infused more confidence and assurance into his looks.** نمره ۱.۰۰

32- **In this manner I went from town to town , worked when I could get employment, and starved when I could get none.** نمره ۱.۰۰

www.unip.ir فروش نمونه سوالات پیام نور + پاسخنامه